

京都工芸繊維大学国際交流会館

INTERNATIONAL HOUSE, KYOTO INSTITUTE OF TECHNOLOGY

入居申請書 <短期>

APPLICATION FOR ADMISSION ~SHORT-TERM VISITING~

京都工芸繊維大学国際交流会館長 殿

To: The Director, Marikoji Kaikan International House,
Kyoto Institute of Technology

京都工芸繊維大学国際交流会館規程を承知のうえ、国際交流会館への入居の許可を下記のとおり申請します。

In accordance with the Regulations of Marikoji Kaikan International House, Kyoto Institute of Technology, I hereby apply for admission.

日付 (年/月/日)
Date _____ (yyyy/mm/dd)申請者署名
Signature of Applicant _____1. 入居希望者氏名
Name of Applicant _____2. 性別 男 Male
Sex 女 Female3. 生年月日 (年/月/日)
Date of Birth _____ (yyyy/mm/dd)4. 国籍
Nationality _____5. Eメール
E-mail address _____6. 現在の身分 (大学・職業等)
Current status/University name _____
or Current status/Occupation _____7. 喫煙者 / 非喫煙者
Smoker / Non-Smoker
*All rooms are non-smoking in the international house.8. 勉強又は教育研究の期間 自 (年/月/日) 至 (年/月/日)
Period of stay at KIT From _____ (yyyy/mm/dd) through _____ (yyyy/mm/dd)9. 入居希望期間 自 (年/月/日) 至 (年/月/日)
Period desired at International House From _____ (yyyy/mm/dd) through _____ (yyyy/mm/dd)10. 同居家族
Accompanying family

氏名 Name	生年月日 Date of birth	性別 Sex	続柄 Family relationship	職業 Occupation

10. 自転車借用希望 はい Yes いいえ No
Bicycle use* 「はい」をチェックの場合、自転車借用願を提出すること。
If you check "yes," please submit a Bicycle Use Application. (Page 4)

To provide as many international students as possible with economically priced accommodation, we will assign you to one of three room types (single, couple or family) in Marikoji Kaikan (International House) while rooms last. Be aware that you may have up to three roommates.

誓 約 書
PLEDGE

京都工芸繊維大学国際交流会館長 殿

To: The Director,

Marikoji Kaikan International House,

Kyoto Institute of Technology

私（及び私の同居家族）は、京都工芸繊維大学国際交流会館の入居を許可されたうへは、同会館における入居者（及び同居家族）の義務を誠実に履行することを誓約します。

I pledge to faithfully observe the rules and regulations of Marikoji Kaikan International House, Kyoto Institute of Technology if I am admitted as a resident / if my family and I are admitted as residents.

日 付 (年/月/日)
Date _____ (yyyy/mm/dd)

氏 名
Name _____
(BLOCK LETTERS)

署 名
Signature _____

保 証 書
LETTER OF GUARANTEE

京都工芸繊維大学国際交流会館長 殿

To: The Director, Marikoji Kaikan International House, Kyoto Institute of Technology

私は、_____が京都工芸繊維大学国際交流会館における寄宿料又は使用料に
(入居者氏名)

かかる債務について、入居者が事故又は疾病等によりこれを履行出来ないときは、下記極度額に関し、入居者に代わって当該債務を負担します。

Concerning the maximum room charge/rental fees for Marikoji Kaikan International House, Kyoto Institute of Technology shown below, I hereby assume all responsibility for _____ in the case of any default of
(name of resident)

financial obligations caused by his/her illness/action/inaction.

* 寄宿料又は使用料の極度額（上限額） 「京都工芸繊維大学国際交流会館規則実施細則」（以下、「細則」という）に規定する寄宿料または使用料の額（月額）×入居月数分の額（最大で2年又は4学期間）が極度額（上限額）となります。ただし、入居期間中に、細則の改正があった場合、寄宿料又は使用料の額が変更になる場合があります。

Note that: the maximum room charge/rental fee is **the monthly amount** stipulated in the "Kyoto Institute of Technology International House Rules and Regulations Implementation Bylaws" (hereinafter referred to as the "Bylaws") **x the number of months of residence (maximum: 2 years or 4 semesters)**. In the event the bylaws are revised during the period of stay, the amount of the room charge/rental fees is subject to change.

居室区分 Room Rent by Occupant Type	単身室 Single Room	夫婦室 Couple Room	家族室 Family Room
学生 寄宿料月額（円） Monthly Rent for Students	12,600	20,300	30,300
研究者 使用料月額（円） Monthly Rent for Researchers	17,300	39,000	54,900

日付 _____ (年/月/日)
Date _____ (yyyy/mm/dd)

保証人氏名 _____
Guarantor's Name _____
(BLOCK LETTERS)

保証人署名 _____
Guarantor's Signature _____

保証人住所 _____
Guarantor's Address _____

京都工芸繊維大学国際課長 殿

To: Director of International Affairs Office

Kyoto Institute of Technology

氏名

Name

国籍

Nationality

自転車借用願

BICYCLE USE APPLICATION

私は、貴会館に備えてある自転車を下記のとおり借用いたしたく願いますので、ご承認くださるようお願いいたします。なお、借用に当たっては、次の事項を誓約します。

- ① 条例で定められた要件を満たす自転車保険（賠償責任保険）に加入すること
- ② 当該自転車の点検・修理を行う等、私の費用負担により良好な維持管理を行い、安全に走行できる状態にあることを確認のうえ使用すること
- ③ 他者に使用させないこと
- ④ 当該自転車の使用に係わり発生した如何なる被害についても、京都工芸繊維大学及び貴会館に対して補償等を請求しないこと
- ⑤ 原状回復して返還すること
- ⑥ 鍵を紛失した場合、合鍵作成の実費相当額を支払うこと
- ⑦ 鍵の掛け忘れや放置等、自身の不注意により自転車を紛失した場合には、実費相当額を弁償すること

I hereby apply for use of an International House bicycle and pledge:

1. to purchase bicycle liability insurance that meets the requirements stipulated by the ordinance.
2. to maintain the bicycle in good working order by regularly having it checked and repaired at my own cost.
3. not to let other persons use the bicycle.
4. not to demand any compensation from Kyoto Institute of Technology or the International House related to or caused by using the bicycle.
5. to return the bicycle in its original condition.
6. to pay the cost of making a copy of the key if it is lost.
7. to pay the cost of replacing the bicycle if it is lost or stolen due to my having failed to lock it.

日付 (年/月/日)

Date (yyyy/mm/dd)

署名

Signature

記

Specifics

借用物品 自転車 1台

Item One bicycle

借用期間 自 (年月日) 至 (年月日)

Period of Use From (yyyy/mm/dd) through (yyyy/mm/dd)

*賃借料は月額 2,100 円（賃借料は変更する場合があります。）

*入居月に希望借用月分の賃借料を全額お支払いいただきます。原則お支払いいただいた賃借料は返金出来ません。

(例) 借用期間 2023 年 4 月 25 日～2023 年 5 月 20 日 賃借料 2 ヶ月分 4,200 円

*The monthly bicycle rent is 2,100 yen. (subject to change) In the month you move in, you must pay the rent for the period you will use the bicycle. Monthly rent must be paid for each calendar month in which you use the bicycle regardless of the number of days you actually use the bicycle. Payments will not be refunded.

e.g. Period of use: April 25, 2023 through May 20, 2023 Total rent: 4,200 yen (for 2 months)